

- 1 वृक्षो महीरुहः शाखी विटपी पादपस् तरुः ।  
 2 अनोकरुहः कुटः<sup>a</sup> सालः<sup>b</sup> पलाशी दु-दुमागमाः<sup>c</sup> ॥ ५ ॥  
 3 वानस्पत्यः [फलैः पुष्पात्]  
 4 [तैर् अपुष्पाद्] वनस्पतिः ।  
 5 ओषध्यः<sup>d</sup> [फलपाकान्ताः]  
 6 [स्याद्] अबन्ध्यः फलेग्रहिः<sup>e</sup> ॥ ६ ॥  
 7 बन्ध्यो ऽफलो ऽवकेशी [च]  
 8 फलवान् फलिनः फली ।  
 9 प्रफुल्लोत्फुल्ल<sup>f</sup>-संफुल्ल-व्याकोष<sup>g</sup>-विकच-स्फुटाः ॥ ७ ॥  
 10 फुल्लश् [चैते] विकसिते [स्युर्]  
 11 [अबन्ध्याद्यस् त्रिषु<sup>h</sup>] ।  
 12 स्थाणु [वा ना] ध्रुवः शंकुर्  
 13 [ऋस्वशाखाशिफः] क्षुपः ॥ ८ ॥  
 14 [अप्रकाण्डे] क्षम्ब-गुल्मौ  
 15 वल्ली<sup>i</sup> [तु] व्रततिर्<sup>j</sup> लता ।

(1, 2) Arbre. — (3) Arbre qui fructifie après avoir donné des fleurs [comme le manguier, l'eugenia, etc.]. — (4) Arbre sans fleurs apparentes [comme l'arbre à pain, etc.]. — (5) Plante annuelle qui meurt après la maturité du fruit. — (6) Fécond. — (7) Stérile. — (8) Portant fruit. — (9, 10) Épanoui, comme une fleur. — (12) Tronc d'un arbre ébranché. — (13) Petit arbre [ayant des branches et des racines courtes]. — (14) Arbrisseau. — (15) Plante rampante.

<sup>a</sup> Ou कुठः. — <sup>b</sup> Ou शालः. — <sup>c</sup> दुम-अगमः. — <sup>d</sup> ओषधिः, ou ओषधी. — <sup>e</sup> Aussi फलेग्रहिः. — <sup>f</sup> प्रफुल्ल-उत्फुल्ल. — <sup>g</sup> Ou व्याकोशः. — <sup>h</sup> Les mots précédents, à compter du dernier membre de la strophe 6, prennent les trois genres. — <sup>i</sup> Aussi वल्लीः. — <sup>j</sup> Aussi व्रतती et प्रतती.